

# APPRENDRE UNE LANGUE EN AUTONOMIE QUELQUES PISTES...



## 1/ LE TEMPS

Apprendre une langue, cela prend du temps.

D'après le *Conseil de l'Europe*, il faut à un adulte européen qui apprend une langue européenne 350 heures pour atteindre le *Niveau Seuil* - le niveau permettant, sans encore parler couramment, de comprendre et d'être compris dans des situations courantes. Si vous ne parlez pas déjà une langue européenne, l'apprentissage des langues prendra davantage de temps.

En 7 années d'études, les élèves français du secondaire suivent habituellement environ 900 heures de formation en classe en première langue !

Ces précisions n'ont pas pour objet de vous décourager mais de vous aider à vous fixer des objectifs raisonnables en temps.

Pour étudier dans un pays étranger, il vous faudra être d'un niveau supérieur au Niveau Seuil; en revanche si vous n'avez besoin que de pouvoir lire et rédiger des courriels de routine en relation avec votre travail, vous pourrez atteindre cet objectif en moins de 350 heures.

Un apprentissage étalé sur une trop longue période ne s'avère généralement pas efficace. Donnez-vous une limite dans le temps - 3 ans maximum !

## 2/ VOUS ORGANISER

Il a été prouvé qu'un travail régulier, mené chaque jour, donne des résultats plus efficaces qu'une séance de travail par semaine. Il est important de procéder par séances quotidiennes d'au moins 10 minutes.

Décidez d'un moment précis, chaque jour, à consacrer aux langues de votre choix. (Le CRL fonctionne en accès libre, dans ce même esprit). Notez ce rendez vous dans votre agenda/sur votre planning. Définissez un programme de travail détaillé, avec des objectifs réalistes et concrets en termes de savoir-faire, par exemple :

- lire et comprendre un article de journal
- apprendre une chanson
- rédiger 10 questions avec des interrogatifs, par exemple...

Définissez vos objectifs davantage en termes de savoir-faire que de nombre de pages à lire ou de chapitres de grammaire à étudier.

Évaluez vos progrès régulièrement (remplissez soigneusement, à chaque séance, votre fiche de suivi) et adaptez votre programme en fonction de ceux-ci. Concevez un moyen graphique de visualiser vos progrès ainsi que le temps dévoué à l'apprentissage de langue : cela peut vous aider à rester motivé(e).

Faites un point chaque soir avant de vous endormir pour passer en revue tout ce que vous avez appris en langue durant la journée. Vous fixerez vos acquis durant votre sommeil.

Si vous sentez que vous décrochez et si vous avez des difficultés à travailler régulièrement, trouvez une personne de l'équipe du CRL (ou un étudiant parmi ceux qui animent ou assistent aux nombreux ateliers de langue sur place) capable de vous remotiver.



### 3/ ÉCOUTER

C'est un moyen simple et peu coûteux de travailler la compréhension orale, même si vous suivez parallèlement des cours. Cassettes audio, vidéo, CD, cédéroms, DVD, radio, télévision, Internet... le choix des supports est grand.

Il existe deux types d'exercices d'écoute :

- ceux qui visent la compréhension globale
- ceux qui visent une compréhension détaillée (cela s'applique également aux exercices de compréhension écrite).

La **compréhension globale** est celle que nous utilisons dans des situations de la vie courante ; nous en tirons du plaisir.

Quand vous regardez un film, écoutez une chanson ou les informations, vous vous attachez au contenu, au sens général - et non à la signification de chaque mot. Tout va bien si vous pouvez suivre l'histoire, ressentir le message de la chanson, comprendre le sens général de ce dont vous parle le journaliste.

Cette écoute intervient même lorsque l'on fait plusieurs choses à la fois, des activités plus manuelles qu'intellectuelles. Vous pouvez très bien écouter de la musique (radio, cassette, CD) en conduisant, en faisant la vaisselle, en jardinant.

Regarder un film (télévisé, DVD, vidéo) est une situation plus proche de la réalité car les images sont un support de compréhension. Les DVD sont pratiques pour ceux qui regardent le film avec vous, car vous pouvez afficher le sous-titrage en français et permettre ainsi leur compréhension. Pour vous, le sous-titrage permet de faire le lien entre l'oral et l'écrit.

Tous ces exercices d'écoute sont un excellent moyen de développer sa sensibilité au rythme et à la "musique" de chaque langue.

Une écoute axée sur la **compréhension détaillée** ressemblera plus à un moment d'étude. L'objectif peut être la maîtrise du vocabulaire et de la grammaire ou de la prononciation et de l'intonation. De nombreuses méthodes d'apprentissage s'accompagnent de cassettes, cédéroms... et d'exercices de ce type d'écoute. Internet vous en fournira également.

Au CRL, vous trouverez nos sélections de DVDs, CDs et cassettes à utiliser, librement, sur place.

### 4/ LIRE

C'est certainement le moyen le plus ancien et le plus usité d'apprendre seul(e) une langue. Les supports ne manquent pas : magazines, journaux (quotidiens, hebdomadaires...), ouvrages de toutes sortes incluant les "méthodes" sans oublier, aujourd'hui, Internet. Comme pour la compréhension orale, il y a deux types d'exercices :

- la compréhension globale,
- la compréhension détaillée.



La **compréhension écrite globale**, c'est s'attacher au contenu global et non à chaque mot. Si vous pouvez suivre l'histoire, en comprendre le sens général, pas de problème. Rechercher des mots dans le dictionnaire se révèle rarement nécessaire.

Le plus important est de lire beaucoup et le plus rapidement possible. Le sens des mots nouveaux va s'imposer petit à petit quand vous les rencontrerez dans différents contextes. Le volume et la variété de vos lectures va développer votre sensibilité à la langue et à ses différents registres.

Il existe aussi des magazines spécialisés pour les apprenants : *Vocabulaire*, par exemple.

Dans la **compréhension écrite détaillée**, vous observerez non seulement chaque mot, mais aussi la façon dont ils se lient pour former des phrases, des paragraphes, le texte tout entier.

Des exercices fleurissent dans la plupart des manuels de langue et sur Internet.

## 5/ LES CHANSONS

Si vous aimez la musique, essayez d'apprendre une chanson par semaine. Vous allez rapidement acquérir un vocabulaire riche et vivant tout en faisant progresser votre prononciation et votre intonation.

Vous trouverez beaucoup de chansons sur Internet, ainsi qu'une variété de CDs musicaux, avec des fiches de travail expressément conçues pour guider votre écoute, sur place au Centre.

## 5/ LA GRAMMAIRE

Apprendre la grammaire de façon traditionnelle - apprendre les règles par coeur pour les appliquer dans des exercices mécaniques - n'est pas la partie la plus plaisante lorsque l'on apprend une langue. Il n'est plus nécessaire aujourd'hui d'apprendre à comprendre les structures d'une langue d'une façon aussi rigide.

La grammaire et les livres de grammaire modernes présentent désormais les structures en contexte et aide à la compréhension au moyen de graphiques, d'images et d'une grande variété d'exercices. Vous prendrez plaisir à faire les exercices de grammaire interactifs que vous trouverez sur support cédérom ou sur Internet. Ceux-ci peuvent également utiliser des schémas, des images, des photos et même le son et la vidéo pour illustrer différentes structures ; c'est leur caractère interactif qui les transforme en jeux grâce à l'affichage immédiat des réponses ou des scores. Des exercices bien conçus peuvent être tout aussi passionnants que des jeux vidéo.

*Fiches de travail (dans toutes les langues), spécialement préparées par le CRL pour vous aider à exploiter nos ressources, sont à votre disposition :*

*Fiche de Lecture / Le temps et l'espace d'un film / Le ton fait la musique / Lire la Presse / Les Présentations / Rechercher sur Internet ...*